الرجل يتردد عن ماذا سيفعل. العصفور اخافا اما لم يطير. حقيقتا هو لم يصتطيع ان يطير. احد من جناحه ممتدة ، ممكن أن تكون مكسورة. الرجل جلس على المقعد ، على آخر المقعد، بعيد عن العصفور. الرجل ينظر امامه. احيانًا ، ينظر إلى العصفور تحت المقعد. العصفور ينظر إليه ايضًا. الرجل ينظر إلى العصفور. العصفور ينظر الى الرجل.

بعد يوم ، يدخل الرجل في الحديقة. في اليدين علبة و العصفور مازال تحت المقعد. رأسه لم تتحرك كثيرًا. اصدر من حقيبته إناء صغير، و زجاجة من الماء و قطعة خبز. يصب الرجل الماء في الإناء و يفتت الخبز. ثم يضع الإناء و الفتات إلى جانب الغراب. بهدوء كي لا يرعبه. الرجل يجلس على المقعد و ينظر الى الغراب بينما هو يشرب و ياكل.

خلال بعض ايام ، الرجل يوفر بما ياكل و يشرب للعصفور و هو يمدح الرجل بصرخة خفيف.

ذات يوم، العصفور ليس تحت المقعد. ينظر الرجل إلى اليمين و إلى اليصار و الى الاشجار ايضًا. لم يراه فجلس على المقعد و قضى وقته ينظر امامه.

فجأتًا،يسمع صوت خفيف.كان الغراب امامه و هو يطير. قفز فوق المقعد و اقترب من الرجل. الرجل صدر الخبز من حقيبته و يضع فتات الخبز بجانبه. الغراب ينقر الفتات. يقتربون الاطفال و ينظر الى الغراب الاذي ينقر الفتات. يعطي الرجل قطعة خبز للاطفال.

كل يوم، يحيي الغراب و الرجل بعضهم البعض.
كل يوم، الاطفال يقتربون منهم.
كل يوم، الرجل يبتسم.

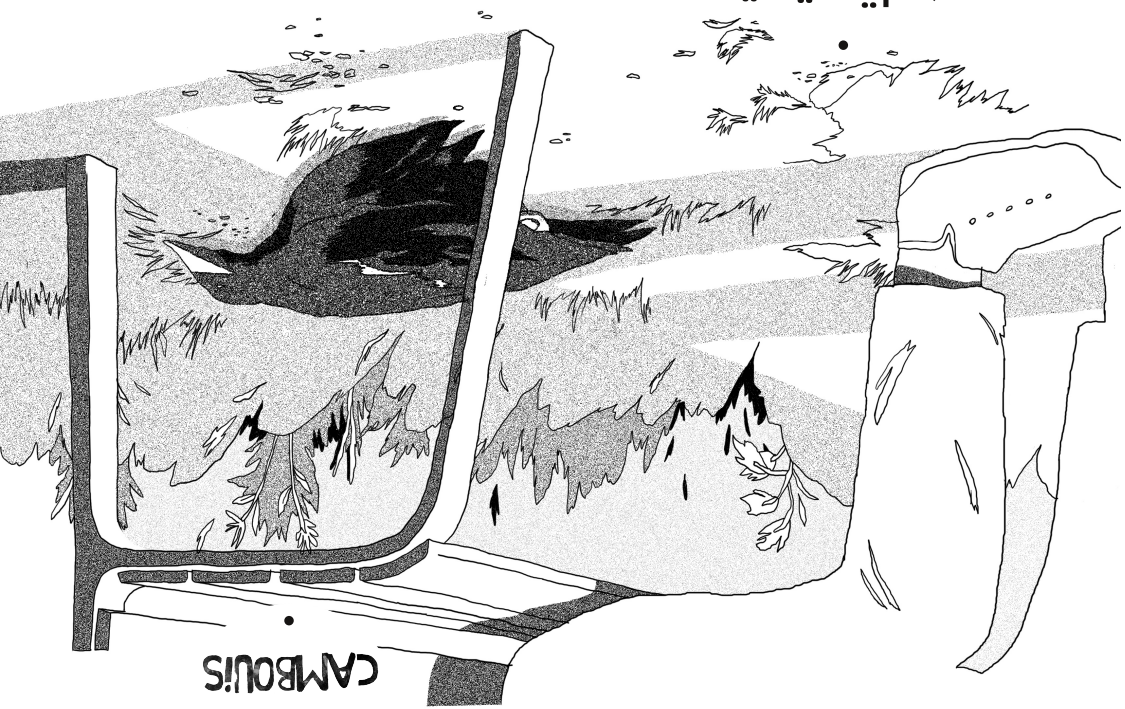
نص كتبه Héloïse
موضحة من Julie
النص المترجم من قبل فاطمة
النسخة السمعيّة موجودة في الانترنت
www.leseditionscambouis.com
BY-NC-SA

كل يوم، يذهب الرجل إلى الحديقة. يجلس على مقعد. يأتي معطف و سروال و قميص رماديّ اللون و شعره و لحيته في نفس اللون.

الرجل يذهب في الحديقة. يجلس على مقعد. يأتي معطف و سروال و قميص رماديّ اللون و شعره و لحيته في نفس اللون.

ذات يوم ، دخل الرجل إلى الحديقة، اقترب من المقعد. تحت المقعد، لا يجد شيء. اقترب الرجل و قد ينظر تحت المقعد. قابل عين دائرة . رأس صغيرة و دائرة تتحرك و تتحرك. رئيته سوداة تلمع بالنور الذهب و المنبهرة. إنه غراب أسود.

الرجل يرى أمامه. قد لم يلاحظ الكرة التي رموها الأطفال. ضربت الكرة رجله . الرجل ينظر إلى رجله . أبعد الكرة بعدميه. ينظر أمامه. اخذوا الأطفال الكرة و ابتعدوا فورا . الرجل لم يقل شيء. لم ينظر إلى الأطفال الذين يجرون بل ينظر أمامه.



تحت مقاعد